

DE

### Einbau- und Bedienungsanleitung für Kleinöler Modell 317

Der **Anbauöler für Schlagschrauber, Nagler, Hefter usw.** ist für stossweisen Arbeitsrhythmus geeignet. Durch die kleine Bauart und das geringe Gewicht ist dieser Kleinöler zum direkten Anbau an nicht ortsgebundene Geräte geeignet.

Die ab Werk eingestellte Dosierung beträgt ca. 0,4cm<sup>3</sup> pro 100 Arbeitstakte. Eine Füllung reicht für ca. 3000 Takte. Die Regulierschraube unter der Einfüllschraube dichtet mit einem O-Ring ab und kann verstellt werden.

Der Ölstand ist immer sichtbar.

EN

### Installation and operating instructions for the small sized lubricator Model 317

The **attachment lubricator for impact wrenches, nailers, staplers, etc.** is suitable for intermittent working rhythm. This lubricator is suitable for being mounted directly on attachments and on portable devices through its small construction and low weight.

The dosage set in the factory is approx. 0.4cm<sup>3</sup> per 100 working cycles. One filling is sufficient for 3000 cycles. The regulation screw underneath the filling screw is sealed using an O-ring and can be adjusted.

The oil level is always visible.

FR

### Notice de montage et d'utilisation des petits huileurs, modèle 317

**Le huiler à monter pour les tournevis à frapper, les cloueurs, les agrafeurs, etc.** convient pour un rythme de travail par à-coups. En raison du petit type de construction et du poids faible, ce petit huiler peut être monté directement sur des appareils non liés à un emplacement.

Le dosage réglé à l'usine est d'env. 0,4 cm<sup>3</sup> pour 100 cycles de travail. Un remplissage suffit pour env. 3000 cycles. La vis de régulation en dessous de la vis de remplissage est rendue étanche avec un joint torique et peut être réglée.

Le niveau d'huile est toujours visible.

IT

### Istruzioni per la costruzione e l'uso del piccolo oleatore modello 317

**L'oleatore per viti a percussione, chiodi, manici ecc...** è adatto per un ritmo di lavoro a intermittenza. Grazie alle piccole dimensioni e al suo peso minimo questo piccolo oleatore si adatta all'installazione diretta su attrezzi non confinati in determinati posti.

Il dosaggio regolato corrisponde a circa 0,4 cm<sup>3</sup> ogni 100 cicli di lavoro. Un pieno è sufficiente per circa 3.000 cicli. La vite regolabile sotto la vite di alimentazione chiude ermeticamente con una guarnizione e può essere spostata.

Il livello dell'olio è sempre visibile.



Einfüllschraube / Filler screw / Vis à combler / Vite di riempimento

### Technische Daten

Max Betriebsdruck: 10bar  
 Betriebstemperatur: 0°C bis +50°C  
 Nennweite: DN8  
 Nutzbarer Behälterinhalt: 12 cm<sup>3</sup>  
 Durchflussrichtung: beliebig  
 Empfohlene Einbaulage: Betrieb senkrecht, Einfüllschraube nach unten  
 (Ölansaugung an tiefster Stelle)

### Material

Gehäuse: Aluminium eloxiert  
 Dichtungen: NBR  
 Schauglas: Polycarbonat (Reinigung nur mit Wasser)

### Öle für normale Beanspruchung

		Viscosität bei 40°C [mm <sup>2</sup> /s (cSt)]	
<b>ewo-Spezialöl</b>	(Bestell-Nr. 583)	32	
<b>ARAL</b>	VITAM GF 32	32	
<b>BP</b>	ENERGOL HLP - HM 32 BIOHYD 32*	32 32	
<b>DEA</b>	ASTRON HPL 32	32	
<b>ESSO (EXXON)</b>	NUTO H NUTO 32	32 32	
<b>SHELL</b>	MORLINA 32 Hydrol DO 32	32 32	
<b>FUCHS</b>	RENOLIN B5VG32 PLANTOHYD 32 S*	32 32	
<b>Interflon</b>	Fin Lube PN 32 Fin Food Lube PN 32	32 32	

\*biologisch abbaubar

**Keine synthetischen Öle verwenden**

**Für Schäden,  
die durch Nichtbeachtung  
dieser Vorschrift entstehen,  
kann keine Haftung  
übernommen werden.**

### Technical data

Max. operating pressure: 10bar  
 Operating temperature: 0°C bis +50°C  
 Nominal width: DN8  
 Usable container content: 12 cm<sup>3</sup>  
 Flow direction: optional  
 Recommended  
 mounting position: vertical operation, filling  
 screw down (oil suction  
 at the lowest point)

### Material

Enclosure: anodised aluminium  
 Seals: NBR  
 Inspection glass: Polycarbonate (only clean using water)

### Oils for normal demands

		Viscosity at 40°C [mm <sup>2</sup> /s (cSt)]	
<b>ewo-Spezialöl</b>	(Order No. 583)	32	
<b>ARAL</b>	VITAM GF 32	32	
<b>BP</b>	ENERGOL HLP - HM 32 BIOHYD 32*	32 32	
<b>DEA</b>	ASTRON HPL 32	32	
<b>ESSO (EXXON)</b>	NUTO H NUTO 32	32 32	
<b>SHELL</b>	MORLINA 32 Hydrol DO 32	32 32	
<b>FUCHS</b>	RENOLIN B5VG32 PLANTOHYD 32 S*	32 32	
<b>Interflon</b>	Fin Lube PN 32 Fin Food Lube PN 32	32 32	

\*Biologically degradable

**Do not use synthetic oils**

**We cannot be liable for any  
damage that has been caused  
through non-observance of  
these instructions.**

### Caractéristiques techniques

Pression de service max.: 10bar  
 Température de service: 0°C à +50°C  
 Diamètre nominal: DN8  
 Contenu du réservoir utile: 12 cm<sup>3</sup>  
 Sens du débit: quelconque  
 Position de montage  
 recommandée: fonctionnement vertical,  
 vis de remplissage vers le  
 bas (aspiration d'huile au  
 point le plus bas)

### Matériau

Corps: aluminium anodisé  
 Joints: NBR  
 Voyant: polycarbonate (nettoyage  
 uniquement avec de l'eau)

### Huiles pour une sollicitation normale

		Viscosité à 40°C [mm <sup>2</sup> /s (cSt)]	
<b>Huile spéciale ewo</b>	(n° de commande 583)	32	
<b>ARAL</b>	VITAM GF 32	32	
<b>BP</b>	ENERGOL HLP - HM 32 BIOHYD 32*	32 32	
<b>DEA</b>	ASTRON HPL 32	32	
<b>ESSO (EXXON)</b>	NUTO H NUTO 32	32 32	
<b>SHELL</b>	MORLINA 32 Hydrol DO 32	32 32	
<b>FUCHS</b>	RENOLIN B5VG32 PLANTOHYD 32 S*	32 32	
<b>Interflon</b>	Fin Lube PN 32 Fin Food Lube PN 32	32 32	

\*Biodegradable

**Ne pas utiliser d'huiles synthétiques**

**Pour les dommages  
qui résultent du non-respect  
de cette directive,  
aucune responsabilité  
ne peut être assumée.**

### Dati tecnici

Pressione massima di  
azionamento: 10bar  
 Temperatura di  
azionamento: 0°C fino a +50°C  
 Diametro nominale: DN8  
 Contenuto utilizzabile del  
contenitore: 12 cm<sup>3</sup>  
 Direzione del flusso: a piacere  
 Posizione di montaggio  
funzionamento verticale,  
consigliata: vite di riempimento verso  
il basso (aspirazione dell'  
olio nel punto più basso)

### Materiale

Custodia: alluminio anodizzato  
 Guarnizioni: NBR  
 Indicatore di livello: polycarbonato (pulizia  
solo con acqua)

### Oli per pretese normali

		Visosità a 40°C [mm <sup>2</sup> /s (cSt)]	
<b>Olio speciale ewo</b>	(N. d'ordine 583)	32	
<b>ARAL</b>	VITAM GF 32	32	
<b>BP</b>	ENERGOL HLP - HM 32 BIOHYD 32*	32 32	
<b>DEA</b>	ASTRON HPL 32	32	
<b>ESSO (EXXON)</b>	NUTO H NUTO 32	32 32	
<b>SHELL</b>	MORLINA 32 Hydrol DO 32	32 32	
<b>FUCHS</b>	RENOLIN B5VG32 PLANTOHYD 32 S*	32 32	
<b>Interflon</b>	Fin Lube PN 32 Fin Food Lube PN 32	32 32	

\*Biodegradabile

**Non utilizzare oli sintetici**

**Non ci assumiamo alcuna  
responsabilità per i danni  
scaturiti da mancato rispetto  
delle norme.**